31983L0182

23.4.1983 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 105/59

SMERNICA RADY
z 28. marca 1983
o oslobodení od daní, ktoré platia v rámci spoločenstva pre dočasný dovoz určitých dopravných prostriedkov

(83/182/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 99,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže voľnému pohybu osôb s bydliskom v spoločenstve, prekážajú daňové režimy uplatňované na dočasný dovoz určitých dopravných prostriedkov na súkromné alebo obchodné účely vo vnútri spoločenstva;

keďže je osobitne potrebné tieto prekážky vyplývajúce z týchto daňových opatrení odstrániť, ak sa má zriadiť hospodársky trh s podobnými vlastnosťami domáceho trhu;

keďže v určitých prípadoch sa bude musieť dať presne zistiť, či určitá osoba má bydlisko v danom členskom štáte;

keďže v prvej etape sa zdá byť žiaduce obmedzenie pôsobnosti tejto smernice pri určitých dopravných prostriedkoch na tie, ktoré boli nadobudnuté alebo dovezené v súlade so všeobecnými podmienkami daňového systému na domácom trhu členského štátu,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Oblasť pôsobenia

1. Členské štáty oslobodia, za podmienok uvedených nižšie, stanovené cestné motorové vozidlá (vrátane ich prívesov), obytné prívesy, rekreačné lode, rekreačné lietadlá, bicykle, trojkolky a jazdecké kone dočasne dovezené z iného členského štátu od

— dane z obratu, spotrebných daní a od akýchkoľvek iných nepriamych daní,

— od daní uvedených v prílohe tejto smernice.

2. Oslobodenie od daní podľa odseku 1 sa vzťahuje na bežné náhradné diely, príslušenstvo a vybavenie dovážané s týmito dopravnými prostriedkami.

3. Oslobodenie od daní podľa odseku 1 sa nevzťahuje na úžitkové vozidlá.

4. a) Do oblasti pôsobnosti tejto smernice nepatrí dočasný dovoz osobných vozidiel, obytných prívesov, rekreačných lodí, rekreačných lietadiel, bicyklov a trojkoliek na súkromné účely, ak neboli získané alebo dovezené v súlade so všeobecnými podmienkami daňového systému na domácom trhu členského štátu, alebo ak sa na ne pri ich vývoze vzťahuje akékoľvek iné oslobodenie od dane z obratu, spotrebných daní, alebo iných nepriamych daní alebo vrátenie týchto daní.

Cieľom tejto smernice je, aby dopravné prostriedky získané za podmienok uvedených v čl. 15 bode 10 smernice 77/388/EHS [4] spĺňali všeobecné podmienky daňového systému domáceho trhu členského štátu; členské štáty však môžu považovať dopravné prostriedky, ktoré boli získané za podmienok uvedených v tretej zarážke uvedeného bodu 10, za nespĺňajúce.

b) Rada prijme jednohlasne do 31. decembra 1985 na návrh Komisie pravidlá spoločenstva o poskytovaní oslobodenia od daní pre dopravné prostriedky uvedené v písm. a) prvom pododseku, pričom vezme do úvahy, aby sa zamedzilo dvojitému zdaneniu, ako aj zaisteniu bežného a plného zdanenia dopravných prostriedkov určených na súkromné účely.

(1) Ú. v. ES C 267, 21.11.1975, s. 8.
(2) Ú. v. ES č. C 53, 8.3.1976, s. 37.
(3) Ú. v. ES C 131, 12.6.1976, s. 50.
(4) Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1.

Článok 2

Definícia

Na účely tejto smernica sa:

a) „úžitkovým vozidlom“ rozumie akékoľvek cestné vozidlo, ktoré je vzhľadom k svojmu typu konštrukcie a vybaveniu vhodné a určené k preprave za poplatok alebo bezplatne

— viac ako deviatich osôb vrátane vodiča,

— tovaru,

ako aj akékoľvek cestné vozidlo na iné osobitné účely, ako pre dopravu vo vlastnom zmysle,

b) „osobným vozidlom“ rozumie akékoľvek iné cestné vozidlo, vrátane prípadného prívesu, ako vozidlá uvedené v písmene a),

c) „obchodným účelom“ dopravného prostriedku rozumie jeho použitie pri bezprostrednom výkone zárobkovej činnosti alebo činnosti vykonávanej s cieľom zisku,

d) „súkromným účelom“ rozumie akékoľvek iné než obchodné použitie.

Článok 3

Dočasný dovoz určitých dopravných prostriedkov na súkromné účely

Ak je osobné vozidlo, príves, rekreačná loď, rekreačné lietadlo, bicykel alebo trojkolka dovážané dočasne, je dovezený predmet oslobodený od daní uvedených v článku 1 na prerušovanú alebo nepretržitú dobu, ktorá v akýchkoľvek 12 po sebe nasledujúcich mesiacoch neprekročí šesť mesiacov pri týchto podmienkach:

a) osoba dovážajúca tento tovar musí

aa) mať bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte dočasného dovozu,

bb) využívať daný dopravný prostriedok na súkromné účely,

b) týkajúci sa dopravný prostriedok nie je v členskom štáte dočasného dovozu nikomu nepostúpený alebo prenajatý, ani nie je požičaný osobe s bydliskom v danom štáte. Osobné vozidlá patriace požičovni vozidiel, ktorá má sídlo v spoločenstve, však môžu prenajať osobe, ktorá nemá v danej krajine bydlisko, k spätnému vývozu v dôsledku nájomnej zmluvy, ktorej platnosť v tejto krajine skončila. Zamestnanec požičovne vozidiel ich taktiež môže prepraviť do členského štátu, kde boli pôvodne prenajaté, aj keď má bydlisko v členskom štáte dočasného dovozu.

Článok 4

Dočasný dovoz osobných vozidiel na obchodné účely

1. Osobné vozidlo dovezené dočasne na obchodné účely je oslobodené od daní uvedených v článku 1 pri týchto podmienkach:

a) osoba dovážajúca osobné vozidlo

aa) má bydlisko v inom členskom štáte než v členskom štáte dočasného dovozu,

bb) nepoužíva vozidlo v členskom štáte dočasného dovozu na prepravu osôb za poplatok ani inú hmotnú odmenu, ani na priemyselnú alebo obchodnú prepravu tovaru za poplatok alebo bezplatne,

b) osobné vozidlo nemôže byť v členskom štáte dočasného dovozu na nikoho prepísané, prenajaté alebo požičané,

c) osobné vozidlo bolo získané alebo dovezené v súlade so všeobecnými podmienkami daňového systému domáceho trhu členského štátu, v ktorom má užívateľ bydlisko, a nevzťahuje sa na nich pri ich vývoze žiadne oslobodenie od daní z obratu, potrebných daní alebo iných nepriamych daní, ani vrátenia týchto daní.

Táto podmienka bola splnená ak osobné vozidlo má bežnú poznávaciu značku členského štátu, v ktorom je registrované, vynímajúc všetky typy dočasných poznávacích značiek.

Pri osobných vozidlách registrovaných v členskom štáte, v ktorom vydávanie bežných poznávacích značiek nie je však podmienené splnením všeobecných podmienok daňového systému domáceho trhu, je užívateľ povinný vhodným spôsobom predložiť doklad o zaplatení nepriamych daní.

2. Oslobodenie od daní uvedené v odseku 1 sa uplatňuje po prerušovanú alebo nepretržitú dobu

— siedmich mesiacov z akýchkoľvek 12 po sebe nasledujúcich mesiacov pri osobných vozidlách dovezených

obchodným sprostredkovateľom podľa článku 3 smernice 64/224/EHS ([1]),

— šiestich mesiacov z akýchkoľvek 12 po sebe nasledujúcich mesiacov v ostatných prípadoch.

Článok 5

Osobitné prípady dočasného dovozu osobných vozidiel

1. Dočasne dovezené osobné vozidlá sú oslobodené od daní uvedených v článku 1 v týchto prípadoch:

a) ak je osobné vozidlo registrované v krajine bydliska užívateľa pravidelne používané na cesty z jeho bydliska na pracovisko do podniku na území iného členského štátu a späť. Toto oslobodenie od daní nepodlieha časovému obmedzeniu,

b) ak študent používa osobné vozidlo registrované v členskom štáte svojho bydliska na území iného členského štátu, v ktorom študent študuje.

2. Priznanie oslobodenia od daní uvedené v odseku 1 je viazané jedinou podmienkou, a to, že budú splnené ustanovenia čl. 4 ods. 1 písm. a), b) a c).

Článok 6

Oslobodenie od daní na dočasný dovoz jazdeckých koní určených na vychádzkové jazdenie

Jazdecké kone dočasne dovezené do členského štátu sú oslobodené od daní uvedených v článku 1 po dobu troch mesiacov pri týchto podmienkach:

a) uvedené kone vstupujú na územie členského štátu dočasného dovozu určených na vychádzkové jazdenie so svojím jazdcom alebo počas takého vychádzkového jazdenia. Členské štáty môžu z tohto oslobodenia od daní vylúčiť dovoz koní v dopravných prostriedkoch, ktorý uskutočňujú osoby, ktoré majú bydlisko v týchto štátoch,

b) oslobodenie od daní je požadované najneskôr v dobe vstupu na územie členského štátu dočasného dovozu. Ak ide o oslobodenie od daní žiadané pred dočasným dovozom, môže byť jazdec oslobodený od požiadavky, aby na územi členského štátu dočasného dovozu vstúpil cez stanovisko hraničnej kontroly,

c) uvedené kone nie sú v členskom štáte dočasného dovozu prenajatí, požičaní tretej osobe, ani na ňu prepísaní, ani používaní k iným účelom ako k vychádzkovému jazdeniu.

Článok 7

Všeobecné pravidlá na určovanie bydliska

1. Na účely tejto smernice sa „bydliskom“ rozumie miesto, kde určitá osoba žije, aspoň 185 dní v každom kalendárnom roku, pre svoje osobné a pracovné väzby, poprípade u osoby, ktorá nemá žiadne pracovné väzby, pre osobné väzby, z ktorých vyplýva úzke spojenie medzi týkajúcou sa osobou a miestom, kde žije.

Za bydlisko osoby, ktorú pracovné väzby pútajú k inému miestu ako osobné väzby, a ktorá preto žije striedavo na rôznych miestach nachádzajúcich sa v dvoch alebo viacerých členských štátoch, sa však považuje miesto, ku ktorému má osobné väzby, ak sa tam táto osoba pravidelne vracia. Posledná podmienka nemusí byť splnená, ak týkajúca sa osoba v určitom členskom štáte žije preto, aby vykonala úlohu, ktorá trvá určitú dobu. Dochádzanie na vysokú školu alebo do školy nemá za následok zmenu bydliska.

2. Jednotlivci preukážu miesto svojho bydliska akýmikoľvek vhodnými prostriedkami, napríklad preukazom totožnosti alebo iným platným dokladom.

3. Ak majú príslušné orgány členského štátu dovozu pochybnosti o platnosti prehlásení o bydlisku vykonanému podľa odseku 2 alebo na účely určitých osobitných kontrol, môžu žiadať ďalšie údaje alebo dôkazy.

Článok 8

Doplnkové pravidlá na určenie bydliska v prípade obchodného účelu osobného vozidla

Ak i napriek tomu, že príslušným orgánom členského štátu dovozu boli dodané ďalšie údaje podľa čl. 7 ods. 3, vo výnimočných prípadoch pretrvávajú vážne pochybnosti, môže byť dočasný dovoz osobného vozidla na obchodné účely podmienený poskytnutím záruky.

Ak však užívateľ vozidla predloží dôkaz, že má bydlisko v inom členskom štáte, uvoľnia úrady členského štátu dočasného dovozu

([1]) Ú. v. ES č. 56, 4.4.1964, s. 869/64.

poskytnutú záruku do dvoch mesiacov odo dňa, keď bol dôkaz predložený.

Článok 9

Osobitná úprava

1. Členské štáty si môžu zachovať alebo môžu zaviesť voľnejšie opatrenia ako tie, ktoré sú uvedené v tejto smernici. Najmä môžu na žiadosť dovozcu povoliť dočasný dovoz na obdobie dlhšie ako sú obdobia uvedené v článku 3 a čl. 4 ods. 2 V druhom z týchto prípadov môžu členské štáty vyberať dane uvedené v prílohe za obdobia prekračujúce tie, ktoré stanovuje táto smernica. Členské štáty môžu tiež povoliť, aby osobné vozidlá podľa čl. 3 písm. b) druhej vety boli naďalej prenajímané osobe, ktorá má bydlisko v členskom štáte dovozu, s cieľom spätného vývozu.

2. Členské štáty nesmú za žiadnych okolností pri vykonávaní tejto smernice uplatňovať v spoločenstve oslobodenie od daní, ktoré sú menej výhodné ako tie, ktoré by boli poskytnuté v prípade dopravných prostriedkov vyrobených v tretej krajine.

3. Dánske kráľovstvo je oprávnené zachovať si pravidlá o bydlisku, podľa nich sa akákoľvek osoba vrátane študenta, ak ide o prípad podľa čl. 5 ods. 1 písm. b), považuje za osobu, ktorá má bydlisko v Dánsku, ak tam žije po dobu jedného roku alebo 365 dní v období 24 mesiacov.

Aby sa zamedzilo dvojitému zdaneniu, je nevyhnutné

— ak vyplynie z použitia týchto pravidiel, že jedna osoba má dve bydliská, je bydlisko uvedenej osoby tam, kde žije jeho manžel alebo manželka a deti,

— v podobných prípadoch sa Dánske kráľovstvo dohodne s príslušným členským štátom, aby sa rozhodlo, ktoré z dvoch bydlísk má byť používané na účely zdanenia.

V lehote troch rokov Rada znovu preskúma na základe správy Komisie odchýlku obsiahnutú v tomto odseku a prípadne prijme na návrh Komisie predložený podľa článku 99 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva opatrenia, aby zaistila zrušenie tejto odchýlky.

4. Členské štáty oznámia Komisii opatrenia podľa odseku 1 a súčasne plnenie záväzkov podľa článku 10. Komisia tieto opatrenia následne oznámi členským štátom.

Článok 10

Záverečné ustanovenia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. januára 1984. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Ak sa pri praktickom použití tejto smernice vyskytnú problémy, príslušné orgány týkajúcich sa členských štátov učinia na základe vzájomnej dohody potrebné rozhodnutia, pričom budá dbať najmä na dohovory a smernice spoločenstva o vzájomnej pomoci.

3. Členské štáty dbajú na to, aby Komisii oznámili znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

4. Komisia každé dva roky po porade s členskými štátmi predloží Rade a Európskemu parlamentu správu o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch, najmä pokiaľ ide o pojem „bydlisko“ a navrhne, a navrhne opatrenia spoločenstva potrebné na zavedenie jednotného systému vo všetkých členských štátoch.

Článok 11

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 28. mája 1983

Za Radu

predseda

J. ERTL

PRÍLOHA

Zoznam daní uvedených v čl. 1 ods. 1 druhá zarážka

BELGICKO

— Taxe de circulation sur les véhicules automobiles

(Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus — *Moniteur belge* du 18 janvier 1966)

— Verkeersbelasting op de autovoertuigen

(Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen — *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1966)

DÁNSKO

— Vægtafgift af motorkøretøjer (Bekendtgørelse Nr. 658 af 28. december 1977)

NEMECKO

— Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz — 1979)

— Kraftfahrzeugsteuer — Durchführungsverordnung — 1979

GRÉCKO

— Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 ως ισχύει σήμερα)

FRANCÚZSKO

— Taxe différentielle sur les véhicules à moteur

(Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)

— Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières

(Loi de finances 1979 -- Article 1007 du code général des impôts)

ÍRSKO

— Motor Vehicle Excise Duties

(Finance (Excise Duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended)

TALIANSKO

— Tassa sulla circolazione degli autoveicoli

(T. U. delle leggi sulla tasse automobilistiche approvato con D. P. R. n. 39 del 5 febbraio 1953 e successive modificazioni)

LUXEMBURSKO

— Taxe sur les véhicules automoteurs

Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975

HOLANDSKO

— Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 -- wet van 18 december 1969/Stb 548)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

— Vehicles excise duty (Vehicles (Excise) Act 1971).